

PROGRAM



Alpski teden 2008

inovacije  
[v]  
Alp[ah]

11.-14. junij  
L'Argentière-La-Bessée/F



**Ž**e veliko let v kraju L'Argentière-La-Bessée organizirajo pomembne prireditve, vezane na inovativni gospodarski razvoj, ki poteka zadnjih 20 let. Te so vsakokrat bolj pomembne in odmevne. Drugi Alpski teden, ki bo potekal junija 2008, je pravo priznanje našim dosedanjim naporom.

Hkrati je Alpski teden tudi lep dokaz dinamičnosti te male občine v Visokih Alpah (Hautes-Alpes), ki se je ob koncu osemdesetih let prejšnjega stoletja soočila z gospodarskimi težavami zaradi zaprtja tovarne Pechiney. Po tem dogodku je moralo le 2500 prebivalcev tega malega naselja na robu Nacionalnega parka Ecrins spet pridobiti zaupanje, oblikovati skupno prostorsko vizijo doline in določiti možnosti, ki bi omogočile prestrukturiranje gospodarstva ter življenja v kraju L'Argentière. Inovativnost je bila za preno-



**Joël Giraud**

*Poslanec - Župan  
L'Argentière-La-Bessée,  
član Omrežja občin IF*

nujna. Novi dejavniki, nove dejavnosti, nove razvojne perspektive. Danes je videti, da je preobrat obrodil sadove. L'Argentière je obvezna točka za ljubitelje turizma v naravi,

željne ogledov naravnih bogastev ter navdušencev nad športi kot je kajakaštvo, plezanje, planinarjenje, alpsko smučanje, deskanje na snegu itd. Te dejavnosti so že močno razvite, cenjene in znane med ljubitelji in poklicnimi športniki, k njihovem slovesu pa so prispevale tudi mednarodne prireditve.

V tem močnem kontekstu je bil L'Argentière izbran za organizacijo **Alpskega tedna 2008**, mednarodnega dogodka, ki je bil prvič organiziran leta 2004 v Kranjski Gori v Sloveniji. S to prireditvijo pa se bodo napori za ovrednotenje našega prostora razširili po vsem alpskem loku. Osrednja tema - inovacije v Alpah v kontekstu trajnostnega razvoja - bo našemu kraju omogočila nadaljevanje njegovih prizadevanj in aktivnosti, ki jih je na tem področju že doslej dodobra razvil.

Vsem kongresnikom ter vsem mojim rojakom želim bogato izmenjavo izkušenj s področja inovativnih spoznanj.

**D**a bi se lahko spoprijeli z izzivi svoje prihodnosti, prebivalci Alp ne morejo izbrati bolje, kot da se v celoti posvetijo inovacijam. Zaradi tega me posebej veseli, da so inovacije izbrane za osrednjo temo drugega Alpskega tedna, ki bo to leto organiziran v okviru francoskega predsedstva Alpske konvencije.

Alpski prostor že več desetletij doživlja velike preobrate. Razvoj prometnih omrežij je temeljito spremenil gore, vendar v tem kompleksnem okolju hkrati z gospodarskim razvojem prihaja tudi do velikih neenakosti med območji. Alpe so postale še bolj ranljive zaradi podnebnih sprememb in te že občutno vplivajo nanje: sprememba naravnega ravnovesja in krajine namreč vodi do povišanja števila naravnih nesreč.

Prepričan sem, da je izvajanje trajnostnega razvoja - kar je velika naloga - mogoče samo, če bomo zbrali vsi



**Jean-Louis Borloo**

*Minister za ekologijo,  
razvoj in trajnostno  
urejanje prostora, Paris IF*

energijo za ustvarjanje novih delovnih mest, ohranili naše okolje in vitalnost alpskega prostora območij, ter če bomo delovali podjetniško in če bomo - povedano na kratko - bili inovativni.

Alpska konvencija, pod katere pokroviteljstvom bo potekal Alpski teden, in katere predsedstvo je sedaj za dve leti prevzela Francija, mora opraviti svojo prvotno nalogo kot posrednica za trajnostni razvoj gorskih regij.

Letošnji „Alpski teden 2008“ obeta, da bo postal trenutek intenzivne izmenjave idej med akterji, ki so med sabo povezani daleč preko meja: zaradi njihove strasti za ohranjanje živega gorskega sveta, zaradi njihovega angažiranja za območja v Alpah - z vsemi razlikami teh območij - in preko njihove skupne potrebe, da ustvarijo prihodnost, kjer bo vredno živeti. Tukaj vidim enako voljo za skupno ravnanje in dialog, kot je bila prisotna pri razpravi o francoski okoljski listini.

Brez dvoma predstavlja Alpski teden višek francoskega predsedovanja Alpski konvenciji.

# inovacije [v] Alp[ah]

Dobrodošli na drugem Alpskem tednu, ki ga gosti francosko mesto L'Argentière-La-Bessée!

Prvi Alpski teden z naslovom »Alpe bodoče generacije« je potekal leta 2004 v Kranjski gori v Sloveniji. Udeležilo se ga je več kot 200 obiskovalcev. Drugi Alpski teden bo od 11. do 14. junija 2008 v francoskem mestu L'Argentière-La-Bessée in bo obravnaval problematiko inovacij v Alpah, nujnih za vzpostavitev trajnostne prihodnosti v tem prostoru.

Program srečanj tega tedna bo sestavljen iz sklopov, ki jih bodo povezovale konference in razprave in bodo potekali pod vodstvom in s pomočjo partnerjev Alpskega tedna 2008. Program bodo dopolnjevale ekscurzije, razstave ter slavnostne in kulturne prireditve, ki bodo obiskovalce povezale s prebivalci in drugimi kraji v regiji gostitelja.

Alpski teden je najpomembnejša prireditev, namenjena trajnostnemu razvoju alpskega loka, ki združuje francoske, italijanske, švicarske, nemške, avstrijske, monako, slovenske in lihtenštajnske deležnike vseh velikih mrežnih organizacij, kot so Mednarodni znanstveni odbor za raziskovanje Alp (ISCAR), Omrežje občin »Povezanost v Alpah«, nevladne organizacije (CIPRA), Mreža zavarovanih območij v Alpah (ALPARC) in Združenje planinskih zvez držav alpskega loka (CAA).

Za srečanje v letu 2008 sta bila za kraj Alpskega tedna izbrana L'Argentière-La-Bessée in Narodni park Pays des Ecrins. Zadnji je bil med prvimi francoskim člani Omrežja občin »Povezanost v Alpah« in je tudi eden od pobudnikov Alpskega tedna 2008. Območje, vpeto v privlačen, a krhek naraven okvir, se sooča z izzivi trajnostnega razvoja in omejitvami (dostopnost, nujnost gospodarske diverzifikacije, tveganje naravnih nesreč itd.), vendar ga odlikujejo tudi ugodne prednosti (inovativno eksperimentiranje, logika partnerstva in upravljanja, zavarovana območja...). To je območje, ki sta ga močno zaznamovala industrijska dediščina in čezmejna problematika, zaradi svojega vmesnega značaja pa predstavlja teritorialno kreativen in strukturen pol: doline - gore, industrija - turizem, šport - dediščina, gospodarstvo - okolje, lokalna - mednarodna raven, Francija - Italija.

Bogat program ter prečudovit okvir na pragu enega najprestižnejših narodnih parkov v Alpah sta zagotovilo, da tega mednarodnega srečanja ne gre zamuditi.

**Organizacijski odbor Alpskega tedna 2008:**  
Omrežje občin »Povezanost v Alpah«, ALPARC, CIPRA, ISCAR, CAA

Program je sestavljen iz petih sklopov. Potekal bo v obliki predavanj in razprav. Posamezne sklope bodo vodili predstavniki partnerskih organizacij Alpskega tedna 2008 in pomembni moderatorji, ki bodo poskrbeli za uvod in dober potek sklopov. Na okrogli mizi bodo moderatorji predstavili priporočila prejšnjih sklopov.

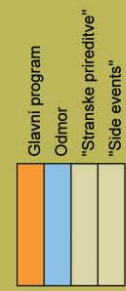
• Rok prijave 17.03.2008. -22.05.2008



## Program

Čas	Torek 10.06.2008	Sreda 11.06.2008	Četrtek 12.06.2008	Petek 13.06.2008	Sobota 14.06.2008
8:30					
9:00			Sklop 2: Kaj se lahko naučimo iz preteklih inovacij?	Sklop 5: Pogled na prihodnji razvoj željenih trajnostnih inovacij	
10:00			Odmor	Odmor	
10:30		Promet proti in v zavarovanih območjih v Alpah	Odmor		
11:00			Sklop 3: Kritična analiza inovacij v teku (1. del)	Sklop 5: Pogled na prihodnji razvoj željenih trajnostnih inovacij (okrogla miza)	
12:00		Promet proti in v zavarovanih območjih v Alpah	Sklop 3: Kritična analiza inovacij v teku (2. del)		
12:30					
13:00		Kosilo	Kosilo	Kosilo	
14:00					
15:00					
16:00					
16:30					
17:00					
18:00					
19:00					
22:00					

[www.alpweek.org](http://www.alpweek.org)



## Sklop 1

17.00 &gt; 19.00 Inovacije: ustvarjati in obvladovati spremembe

Sklop vodi organizacija ISCAR. Med sestankom bodo pregledali tri dodatne vidike inovativnosti. Šlo bo za predlog potrebnih podlag za naslednji sestanek. Prisotne bodo pozvali, da predstavijo splošno definicijo inovacije, še posebej z vidika trajnostnega razvoja in globalnih sprememb. Predmet razprave bo analiza akterjev, procesov in sredstev za inovacije v alpskem kontekstu.



- **Uvod, moderator:** Jean-Jacques Brun, direktor raziskovanja CEMAGREF, Grenoble, direktor ISCAR/F,
- **Vodja sklopa:** Martin Vanier, profesor, Univerzita J. Fournier, Grenoble/F

#### • Kako pristopiti k tematiki inovacije?

V času tiska govorec še ni potrjen

- **Kaj v tem primeru predstavlja inovacijo?** - Kritični pogled čez meje alpskega prostora  
*Wolfgang Zängl, je ustanovni član Družbe za ekološke raziskave, Gesellschaft für Ökologische Forschung, München/D*

## Sklop 2

8.30 &gt; 10.30 Nauki iz preteklih inovacij

Ta sklop vodita ISCAR in CAA. Pogovori in izmenjava mnenj bodo osredotočeni na analizo preteklih inovacij, ki so spremenile razmerja v Alpah. Katere točke so bile pozitivne, katere negativne? Kakšna je percepcija in vloga preteklih inovacij v sedanjem kontekstu in v prihodnje?



- **Uvod, moderator:** Jürg Meyer, komisija za varstvo narave in planinsko prostorsko ureditev, CAA/CH
- **Vodja sklopa:** Hervé Gumuchian, profesor geografije na Univerzi J. Fourier v Grenoblu /F

- **Smučarski turizem/belo zlato**
- **Kakšne so bile posledice te inovacije na okolje in krajino?**  
*Andrea Finger-Stich, prof. HES, Lullier/CH*
- **Ambivalenca inovacij: turizem v alpskem loku v XX. stoletju.**  
*Hans Heiss, Bolzano /I*

- **Ustvarjanje naseljenih varovanih območij: poti in cilji**
- **»Vzemimo torej ta veliki znesek denarja«: ustanovitev Nacionalnega parka Gesäuse.**  
*Ronald Würflinger, Regionalmanager Welkulturerberegion Wachau/A*
- **Inovacije pri vzpostavljanju nacionalnih modelov varstva narave s ciljem povezave narave in lokalnega razvoja: primer iz Francije**  
*Isabelle Mauz, inženir-raziskovalec pri Cemagrefu v Grenoblu /F ter Michel Sommier, direktor Nacionalnega parka Ecrins, Gap /F*

- **Industrializacija kmetijstvo in pašništvo**
- **Industrializacija in družbenoekonomske posledice: Tessin, Valtellina, Valais (1850-1950)**  
*Luigi Lorenzetti, Zgodovinski laboratorij Alp LabiSAlp, Univerza v italijanski Švici, Mendrisio/CH*
- **Povratek na inovacije na področju živinoreje, pašništva in kmetijstva v Alpah.**  
*Jean-Pierre Legeard, direktor Cerpam/F*

## Sklop 3

11.00 > 16.30 Inovacije, ki so v teku  
Mehanizmi, področja uporabe in izzivi

Ta sklop vodita CIPRA International in ALPARC. Z distance bomo pokazali aktualne inovacije ter njihov kontekst ob analizi pozitivnih in negativnih točk kot mehanizme in zajete akterje, pogled pa bo usmerjen tudi v prihodnost.



- **Uvod, moderator:** Dominik Siegrist, predsednik CIPRE International, Schaan /FL
- **Vodja sklopa:** Axel Borsdorf, prof. Geographieinstitut, Innsbruck /A

#### ■ Izzivi za inovacije

Naša doba ter celotna družba, se soočata z velikimi izzivi. V tem sklopu bodo pregledali pojave, ki zahtevajo, da naša družba prične z inovacijami:

klimatske spremembe, mondializacija, razkol med urbanim, turističnim in podeželskim polom, izčrpavanje virov....Katere reakcije že občutimo? Katere trajnostne (ali ne) poti se nam rišejo? Kakšna so opozorila?

- **Ökomodel Achental: združene občine za oblikovanje prihodnosti**  
*Claudia Irlacher, Gebietsbetreuerin, Ökomodell Achental e.V., Achental /A*
- **Kako odgovoriti na izzive glede razlik med podeželjem in mestom? V času tiska govorec še ni potrjen**
- **Novo obravnavanje biotske raznolikosti v okviru ekoloških omrežij?**  
*Yann Kohler, Taskforce Protected areas, Permanent Secretariat of the Alpine Convention/F*

■ **Mehanizmi inovacij - Kdo? Kako? Na katerih področjih?**  
Kakšna je vloga spremljevalnih struktur pri inovacijah v posameznih državah?

- **E Študije primerov inovativnih struktur.** Uporabna inovacija v južnotirolskem podjetju *Guido Sandforth, Manager Cluster Edilizia & Facility Management, TIS Innovation Park, Bolzano/I*
- **Program Alpinespace 2007-2014 in inovacije.** *Christian Salletmaier, Regionalni razvoj in Regionalna politika EU, Salzburg/A*
- **Kulturna kreativnost: vrednost inovacij v gorah** *Yves Michel, založnik, Gap/F*
- **Podjetniški inkubatorji: odkriti in podpirati inovacije** *Gilles Talbotier, direktor Grenoble Alpes incubation/F*

■ **Predstavitve plakatov:** [www.alpweek.org](http://www.alpweek.org)

## Sklop 4

17.00 > 19.00 Lokalni posnetek od blizu - Inovacije [v] Pays des Ecrins

### Otvoritveni nagovor

Ta sklop usmerja Omrežje občin Povezanost v Alpah. Govori bodo povezovali tematiko inovacij Alpskega tedna in prostora v katerem se prireditev dogaja. Šlo bo za zunanji in notranji pogled na ta posebni prostor in za predloge, ki bodo omogočili dopolnilno branje vsega.



- **Uvod, moderator:** Joël Giraud, poslanec - župan L'Argentière-La-Bessée/F, član Omrežja občin
- **Vodja sklopa:** Rainer Siegele, župan občine Mäder/A in predsednik Omrežja občin Povezanost v Alpah

• **Pogled od »znotraj«:** poročanje o občini L'Argentière-La-Bessée/F (zgodovina, demografija, gospodarstvo, identiteta...) in njenih izkušnjah z inovacijami.

*Joël Giraud*

• **Pogled od »zunaj«:** na ravni regij Pays des

**Ecrins in Visokih Alp: kako lahko problematiko inovacij (ponovno) beremo znotraj prostora?**

*Philippe Bourdeau, prof. na Alpškem geografskem inštitutu, Univerza J. Fourier, Grenoble/F*

Poročanje in razgovor z očitvidci/lokalnimi akterji inovacij

**Uradni zaključek sestanka**

### FORUM ALPSKIH AKTERJEV NA PODROČJU INOVACIJ 12. junij

Forum alpskih akterjev na področju inovacij bo potekal vzporedno s sestanki v okviru Alpskega tedna 2008. Ta razstavni prostor, odprt za javnost, bo združenjem, institucijam, podjetjem, storitvenemu sektorju ter kooperacijskim mrežam, omogočil predstavitve njihovih inovativnih načrtov ali dejavnosti v Alpah in za Alpe. To bo hkrati priložnost za pestro izmenjavo idej in zamisli, ki bodo zadovoljile tako razstavljalce kot obiskovalce iz območja celotnega alpskega loka!

*Pozor, število razstavljalcev je omejeno: prijava je nujno potrebna. Izbranim razstavljalcem bo ponujen razstavni prostor. Informacije in prošnje za dostavo dokumentacije pri COSALP: [organisation@alpweek.org](mailto:organisation@alpweek.org)*

## Sklop 5

8.30 > 12.30 Politike za podporo in izvedbo trajnostnih inovacij?

Ta sklop bo omogočil ponovni pregled celote posegov med Alpskim tednom, podal bo poudarek na izbiro družbe, kompatibilne s trajnostnim razvojem in na ključne dejavnike za vzpostavitev take družbe. Kje in kako moramo delovati, da bomo omogočili trajnostne inovacije? Kako morajo biti usmerjena javna politika in javna sredstva, da bodo dejansko prispevala k trajnostnemu razvoju?

Posegi in razprave v tem sklopu morajo omogočiti oblikovanje predlogov in zahtev, ki jih bo treba predložiti politikom in tistim, ki spejemajo odločitve, predvsem tistim iz Alpske konvencije, da bodo delovali v prid prave inovativnosti, koristne za trajnostni razvoj Alp.

• **Uvod, moderator:** Michael Vogel, direktor Nacionalnega parka Berchtesgaden/D, predsednik ALPARC

• **Vodja sklopa:** Mario Broggi, član upravnega odbora sklada za varstvo narave MAVA, Schaan /FL

■ **Investiranje v programsko ali v računalniško opremo?** Hardware, nove infrastrukture, to so zaenkrat e sanje. Tako je na primer mobilizacija skladov (sredstev) za novo cesto povsod videti bolj enostavna kot mobilizacija sredstev za oblikovanje novih platform za informiranje in izmenjavo (mreže, centrale mobilnosti...).

Akterji trajnostnega razvoja se morajo vprašati o ustreznem ravnotežju med hardwarom in softwarom.

- **Promet proti in v zavarovanih območjih - rezultati seminarja v sredo 11. junija 2008,** *Ministrstvo za ekologijo razvoja in trajnostnega urejanja, Paris /F*
- **Zakaj je alpska tranzitna borza inovativna rešitev v odgovor na problematiko prevoza blaga preko Alp?** *Toni Aschwanden, Alpen-initiative, Mednarodna transportna politika, Altdorf/CH*
- **Nove tehnologije za gorska zavetišča ob spoštovanju narave** *Patrick Dumas, vodja nepremičninske dediščine FFCAM, Paris CAAI /F*
- **Gradnja energetskih central ob upoštevanju zmanjšanja porabe** *Adolf Gross, direktor Energetski inštitut Vorarlberg, Dornbirn /A*
- **Omrežja, upravljanje in prenos znanj za potrebe prostorske inteligence: Analiza projekta »Prihodnost v Alpah«** ter alpskih omrežij *Wolfgang Pfefferkorn, Vodja projekta »Prihodnost v Alpah« CIPRA International, Schaan /FL*
- **Alpska konvencija: platforma za spodbujanje inovacij** *Marie-Joëlle Couturier, odgovorna za projekt, Ministrstvo za ekologijo razvoja in trajnostnega urejanja, Paris /F & Marco Onida, generalni sekretar, Stalne sekretariata Alpske konvencije, Innsbruck /A*

■ **OKROGLA MIZA: Merila za definicijo inovacij v korist trajnostnega razvoja**

Vodje sklopov bodo združili poročila iz prejšnjih sklopov in razpravljali ter podali odgovore na vprašanja v zvezi z inovacijami v Alpah z vidka trajnostnega razvoja. Ambicija teh zaključkov je priprava konkretnih dolgoročnih priporočil, namenjenih različnim akterjem na področju trajnostnega razvoja v Alpah, in sicer z vidika podpore ciljem in izvajana protokolov Alpske konvencije.

• **Uvod, moderator:** Claude Comet, *Zasedanje predsedstva, Savoie-Mont-Blanc, Chambéry/F*

• **Vodja sklopa:** Hervé Gumuchian, Bernard Debarbieux, Mario Broggi, Axel Borsdorf, Rainer Siegele, *predstavnik Alpske konvencije*

**Končni cilj je priprava odgovorov na naslednja ključna vprašanja:**

- Inovacije z izkoriščanjem naravnih virov in območij?
- Je drugačno gospodarstvo ključ trajnostnega razvoja v Alpah?
- Kateri so družbeno-kulturni dejavniki trajnostnih inovacij?

# Strokovne ekscurzije

Največje število prijavitelcev za ekscurzijo je 23. Na prijavnici on-line navedite tri prioritete po vrstnem redu želja. [www.alpweek.org](http://www.alpweek.org)  
 Za ekscurzije priporočamo obutev za trekking ter primerna oblačila.



13.06

- Vodeni ogled vasice Dormillouse, v narodnem parku les Ecrins
- Pohod/ogled gamsov v dolini Sélé, v narodnem parku les Ecrins
- Pohod/ogled rastlinstva v dolini Narreyroux, v narodnem parku les Ecrins
- Natura 2000, dolina Fournel,
- Ogled rudnikov srebra
- Varovani plezalni vzpon v dolini Durancetal,
- Vodeni ogled kraja L'Argentière-La-Bessée: poudarek na kulturi in zgodovini

14.06

- Pohod do ledenika Glacier blanc v narodnem parku les Ecrins
- Pohod v dolini Sapehier, v narodnem parku les Ecrins
- Pohod v narodnem parku ter opazovanje gamsov
- Pohod do ledenika Glacier noir ter opazovanje gamsov in rastlinstva
- Vodeni ogled kraja Pays des Ecrins; glavna tema voda
- Rafting ali spust s kajaki
- Ogled rudnikov srebra
- Varovani plezalni vzpon v dolini Durancetal

## Prijava • Anmeldung • Inscription • Iscrizione • Inscrizione

Inscription possible on line [www.alpweek.org](http://www.alpweek.org)

• Rok prijave in plačila • Anmelde und Einzahlungsschluss • Délais d'inscription et de paiement • Termine ultimo d'iscrizione e di pagamento • Deadline for inscription and payment	22.05.2008
• Udeležba • Teilnahme • Participation • Partecipazione • Participation *	<input type="checkbox"/> 11/06 <input type="checkbox"/> 12/06 <input type="checkbox"/> 13/06 <input type="checkbox"/> 14/06

• Priimek • Name • Nom • Cognome • Name	Ime • Vorname • Prénom • Mome • First Name
• Naziv • Titel • Titre • Titolo • Title	Institucija • Institution • Instirutione • Istituzione
• Ulica • Strasse • Rue • Indirizzo • Road	Poštna številka, kraj • Code/Ort • Lieu • Città • City
• Država • Land • Pays • Nazione • Country	Tel. E-mail *

• Način prihoda • Transport • Trasporto

Vlak • Bahn • Train • Treno • Train  
 Avto • Auto • Voiture • Macchina • Car  
 Kot sopotnik • Covoiturage  Iskanje • Suche • Cherche • Cercare • Search  
 Ponudba • Angebot • Offre • Offerta • Offer  
 Smer potovanja • Anfahrtsweg • Trajet • Tragitto • Way  
 Letalo • Avion • Flugzeug • Airway  
 Avtobus • Autobus

• Des navettes seront mises en place au départ des gares de Briançon, Grenoble et Turin, merci d'indiquer vos trajets dès la réservation de vos billets de train.  
 • Shuttle Busse werden zur Verfügung gestellt in Briançon, Grenoble und Torino. Bitte informieren Sie uns über Ihre Reiseterninen.  
 • Bus navetta verranno predisposti da Briançon, Grenoble e Torino. Siete pregati di comunicarci le vostre date di arrivo e di partenza.  
 • V Briançonu, Grenoblu und Torinu bodo na voljo mini busi, ki vas bodo pripeljali do prizišč. Zato vas lepo prosimo, da nam sporočite termin vašega prihoda.

### • Izlet • Exkursion • Excursion • Escursione • Excursion

Označi 3 najbolj zaželjene po prioriteti - 3 bevorzugte ankreuzen in der Reihenfolge ihrer Präferenz - cochez les 3 favorisées dans l'ordre de vos préférences - con crocetta per le 3 in preferenza in ordine di preferenza - mark 3 preferred ones in order of preference

13/06

14/06

<input type="checkbox"/> Visite du hameau de Dormillouse, avec un garde moniteur du Parc national des Ecrins Geführte Besichtigung: Dorf Dormillouse, Nationalpark les Ecrins Visita guidata del paese di Dormillouse, Parco nazionale les Ecrins Vodeni ogled vasice Dormillouse, v narodnem parku les Ecrins Village Dormillouse, national park les Ecrins	<input type="checkbox"/> Randonnée au glacier blanc, avec un garde moniteur du P. n. des Ecrins 8.00-17.00 Wanderung zum Glacier Blanc (Gletscher) im Nationalpark les Ecrins Camminata al Glacier blanc (ghiacciaio), con una guardia del Parco nazionale des Ecrins Pohod do ledenika Glacier blanc z vodnikom narodnega parka Hiking: Glacier Blanc
<input type="checkbox"/> Marche d'observation des chamois au vallon du Sélé, avec un garde du Parc national des Ecrins Wanderung und Beobachtung: Gämsen in Sélé Camminata ed osservazione: camosci nel Sélé Pohod in ogled gamsov v dolini Sélé Hiking and observation of chamois in Sélé	<input type="checkbox"/> Randonnée : observation de chamois aux Bans, Parc national des Ecrins 8.00-12.30 Wanderung: Beobachtung von Gämsen in les Bans, im Nationalpark les Ecrins Camminata nel Parco nazionale, les Bans: Osservazione dei camosci Pohod v narodnem parku ter opazovanje gamsov Hiking: Observation of Chamois, les Bans, national park les Ecrins
<input type="checkbox"/> Marche dans le vallon de Narreyroux, à la découverte de la flore, Parc national des Ecrins Wanderung im Narreyroux: Flora, Nationalpark les Ecrins Camminata nella Valle Narreyroux: flora Pohod: rastlinstva v dolini Narreyroux, v narodnem parku les Ecrins Hiking: Narreyroux Valley and the flora, national park les Ecrins	<input type="checkbox"/> Randonnée matinée au glacier noir : observation de la flore et des Chamois 8.00-12.30 Wanderung zum Glacier Noir (Gletscher): Beobachtung von Gämsen und der Flora Camminata al Glacier noir (ghiacciaio): Osservazione camosci e flora Pohod do ledenika Glacier noir ter opazovanje gamsov in rastlinstva Hiking to the Glacier Noir: observation of flora and chamois
<input type="checkbox"/> Natura 2000, Vallon du Fournel Natura 2000, Fournel Natura 2000, Valle Fournel Natura 2000, Dolina Fournel Natura 2000, Fournel valley	<input type="checkbox"/> Visite guidée du Pôle d'Excellence Rurale du Pays des Ecrins sur le thème de l'eau 9.00-16.00 Geführte Besichtigung des Pays des Ecrins (Pôle d'Excellence Rurale) zum Thema Wasser Visita guidata dei Pays des Ecrins (Polo di Eccellenza Rurale). Tema: l'acqua Vodeni ogled kraja Pays des Ecrins; glavna tema voda Guided visite of the Pays des Ecrins (Pôle d'Excellence Rurale) on the subject of water
<input type="checkbox"/> Visite des mines d'argent Besichtigung der Silberminen Visita alle miniere d'argento Ogled rudnikov srebra Visit of the silver mines	<input type="checkbox"/> Descente en rafting ou kayak 8.00-12.30 Rafting oder Kayak-Fahrt Rafting o kayak Rafting ali spust s kajaki Rafting or kayak
<input type="checkbox"/> Via-Ferrata des gorges de la Durance, Klettersteig Durancetal, Via ferrata nella Valle Durance, Varovani plezalni vzpon v dolini Durancetal Fixed rope route in the Durance valley,	<input type="checkbox"/> Visite des mines d'argent 8.00-12.30 Besichtigung der Silberminen Visita alle miniere d'argento Ogled rudnikov srebra Visit of the silver mines
<input type="checkbox"/> Visite guidée du patrimoine culturel et industriel de L'Argentière-La-Bessée Geführte Besichtigung in L'Argentière-La-Bessée: Kultur und Geschichte Visita guidata a L'Argentière-La-Bessée: cultura e storia Vodeni ogled kraja L'Argentière-La-Bessée: poudarek na kulturi in zgodovini Guided visite of L'Argentière-La-Bessée: its economic and cultural heritage	<input type="checkbox"/> Via-Ferrata des gorges de la Durance 8.00-12.30 Klettersteig im Durancetal Via ferrata nella Valle Durance Varovani plezalni vzpon v dolini Durancetal Fixed rope route in the Durance valley

•Poster (90 x 120 cm)  Ja•Ja•Oui•Si•Yes - Please: send a Word/Pdf version of your Poster two weeks before the Alpweek!

Naslov • Thema • Titre • Titolo • Title:

•Jeziki • Sprachen • Langues • Lingue • Languages Razumem • ich verstehe • je comprends • capisco • i understand:

Nemško • Deutsch • Allemand • Tedesco • German  Francosko • Französisch • Français • Francese • French  
 Italijansko • Italienisch • Italien • Italiano • Italian  Slovensko • Slowenisch • Slovénien • Sloveno • Slovenian

• Kotizacija • Tagungsgebühren • Droits d'inscription • Quota di iscrizione • Conference Fees \*

Celotna kotizacija • Pauschale • Montant global • Somma totale • Global Fee	120 €
Študent • StudentIn • Etudiant/e • Studenti • Student S posterjen • Mit • Avec • Con • With Poster	85 €
Kotizacija za en dan • 1 Tag • 1 Jour • 1 Giorno • 1 Day	50 €
Kotizacija za en dan • 1 Tag • 1 Jour • 1 Giorno • 1 Day Študent • StudentIn • Etudiant/e • Studenti • Student	35 €
Predavatelj, Gost • Referent, Gast • Intervenant, Hôte • Relatore, Invitato • Speaker, Guest	<input type="checkbox"/> Brez / Keine / Sans / Senza / Without

\*cf. Splošne informacije/ Allgemeine Informationen/ Informations générales/ Informazioni generali/ General Information

vegetarijanec • vegetarianisch • végétarien • vegetariano • vegetarian

Kosilo • Mittag • Déjeuner • Pranzo • Lunch	11.06 20 € option 1	12.06	13.06
Večerja • Abend • Dîner • Cena • Dinner	11.06 32 € option 2	12.06	13.06 22 € option 3

• Plačilo - kotizacije • Tagungsgebühren - Zahlungsmodalitäten • Droits d'inscription - Modalités de paiement • Quota di iscrizione - Modalità di pagamento • Conference Fees - Payment

• Banküberweisung • Virement bancaire • Bonifacio bancario • Transfer by bank • Plačilo preko TRR in EURO  
 Comité d'organisation de la Semaine alpine/Mairie de l'Argentière/Av. Charles de Gaulle/F-05120 L'Argentière-La-Bessée  
 Bank: Crédit Agricole, Caisse Régionale Alpes Provence IBAN: FR76 1130 6000 6223 4282 3600 030 Code BIC: AGRIFRPP813  
 Notieren Sie bitte Ihren Namen und »Alpweek 2008« • Notez votre nom et »Alpweek 2008« svp. • Si prega di segnare il vostro nome e »Alpweek 2008«  
 • Navedite svoje ime in sklic »Alpweek 2008« • Please, mark the payment with delegate's name and »Alpweek 2008«  
 Prejeli boste potrditev prijave • Sie erhalten eine Anmeldebestätigung • Vous recevrez une confirmation de votre inscription • Riceverete una comunicazione di conferma della vostra iscrizione • You will receive a confirmation of your inscription

• Prenočevanje • Hotelreservation • Réservation hôtel • Pernottamento • Hotel Reservation

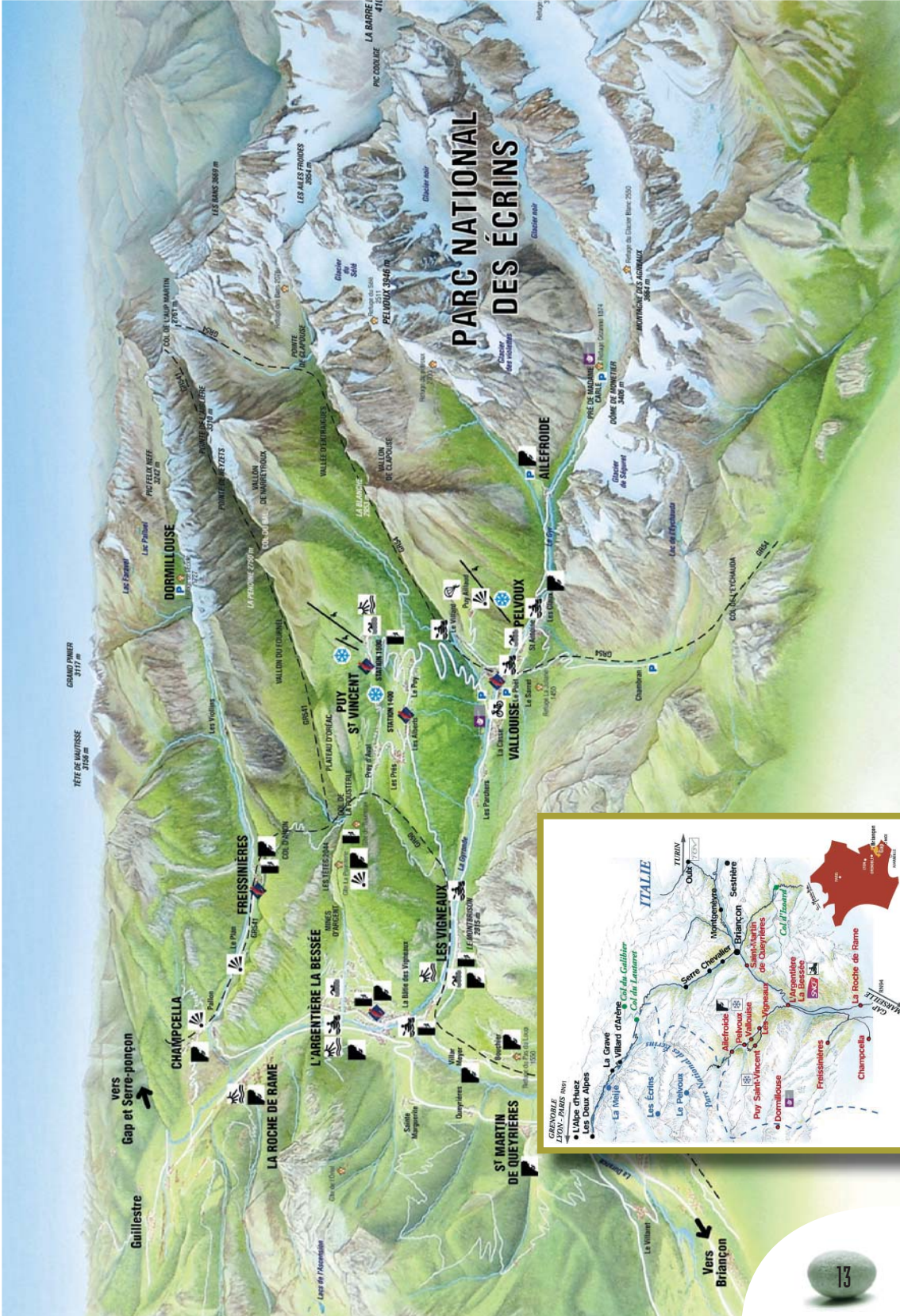
• bis • jusqu' à • fino a • do • until 22.05.2008  
 • Prenočišče • Unterkunft • Logement • Pernottamenti • Accommodation  
 11.06  12.06  13.06  14.06

Cene na noč po osebi • Preise pro Nacht und Person • Prix par nuit et personne • Prezzi per notte e persona • Prices per night and person:

HÔTEL Room + Breakfast	1 person	2 persons	3 persons
Catégorie Hôtel ***/****	<input type="checkbox"/> 70 € < 90 €	<input type="checkbox"/> 80 € < 100 €	<input type="checkbox"/> 100 € < 130 €
Catégorie Hôtel **	<input type="checkbox"/> 50 € < 60 €	<input type="checkbox"/> 70 €	<input type="checkbox"/> 110 €
Catégorie Hôtel */**	<input type="checkbox"/> 40 €	<input type="checkbox"/> 60 €	<input type="checkbox"/> 80 €
GÎTES / HÔTELS Room + Breakfast	<input type="checkbox"/> 30 € < 40 €	<input type="checkbox"/> 50 € < 60 €	<input type="checkbox"/> 70 €
RÉSIDENCES Room + Breakfast	T2 2/4 pers. 1 - 4 pers. <input type="checkbox"/> 46 €	T3 4/6 pers. 2 - 6 pers. <input type="checkbox"/> 66 €	T3 5/7 pers. 2 - 7 pers. <input type="checkbox"/> 76 €

Plačilo prenočišča - Zahlungsmodalitäten Unterkunft - Modalités de paiement Logement - Modalità di pagamento Pernottamenti- Payment Accommodation Račun - Rechnung - Facture - Fattura - Invoice  
 za / von / de / da / by Centrale de réservation du Pays des Ecrins - SEM Les Ecrins - Centrale de Réservation - F-05290 Puy Saint-Vincent  
 Tel. +33.492.23.58.42 reservation@paysdesecrins.com

COSALP Comité d'organisation de la Semaine Alpine 2008 - Anne-Sophie Elléouet - Service Culturel Municipal  
 CCSTI-Hôtel de ville - 05120 L'Argentière-La-Bessée - organisation@alpweek.org - www.alpweek.org  
 Tel: +33 (04) 92 23 20 94 Fax: +33 (04) 92 23 20 90



## Kotizacija

- **Cena kotizacije:** 120 €
- **Cena kotizacije - Študent in udeleženec, ki predstavlja poster:** 85 €
- **Cena kotizacije:** V kotizacijo so vključeni vsi dogodki na konferenci od 11.-14.06. 2008, simultano tolmačenje (plenarna zasedanja), dokumentacija, kosilo v četrtek (12.06.) in v petek (13.06.2008) ter uradni večer (12.06.), odmori za kavo ter končno poročilo. Kotizacija za en dan: 50 € - Študentje in/ali predstavljalci posterja: 35 € (vključno s kosilom, možnost večerje po predhodni prijavi in plačilu)
- **Dodatni stroški** Kosilo in večerja v sredo (11.06.2008) ter večerja v petek (13.06.2008) (glej prijavo on-line)
- **Hotel / Zajtrk / Hrana:** stroški so odvisni od želja posameznika (glej prijavo) Prosimo, da na prijavnici zapišete, če ste vegetarijanec.

## Rezervacija hotela

Na prijavnici (on-line) navedite vrsto prenočišča in število noči. Potrdilo boste dobili od centralne recepcije v Pays des Ecrins. Prosimo, da račun poravnate neposredno v hotelu.

## Število udeležencev

Število udeležencev je omejeno na 400. V primeru prevelikega števila prijav bomo upoštevali čas prijave in trajanje udeležbe na konferenci.  
**Rok za prijavo in plačilo kotizacije: 22.05.2008**  
Odpoved po 02. 06. 2008 Ni vračila kotizacije  
Prijava po 23. 05. 2008 je možna, vendar soba v hotelu v tem primeru ni zagotovljena.

## Tolmačenje

Na plenarnih zasedanjih bo poskrbljeno za simultano tolmačenje v nemški, italijanski, francoski in slovenski jezik. Posterji ne bodo prevedeni, priporočamo povzetek v angleščini.

## Poster

Prosimo, da na prijavi označite za katero predstavitev projektov se prijavljate, ter da napišete naslov posterja. Za predstavitev bodo na voljo panoji dimenzij 90x120 cm. Priporočamo povzetek v angleščini.

## Kraj sestanka

Vse prireditve bodo potekale v kulturni dvorani v kraju L'Argentière-La-Bessée (Francija; glej [www.alpweek.org/2008/pics/mapregion.jpg](http://www.alpweek.org/2008/pics/mapregion.jpg) zemljevid regije in [www.alpweek.org/2008/pics/mapPanorama.jpg](http://www.alpweek.org/2008/pics/mapPanorama.jpg) panoramski zemljevid). L'Argentière-La-Bessée se nahaja na 985 m nadmorske višine, 15 km od Briançona (Francija) in 1,5 h od Torina (Italija). Informacije o Pays des Ecrins: [www.paysdesecrins.com/o dolini Vallée de la Vallouise](http://www.paysdesecrins.com/o%20dolini%20Vall%C3%A9e%20de%20la%20Vallouise) in o kraju L'Argentière-La-Bessée: [www.vallouimages.com/argentiere-la-bessee.htm](http://www.vallouimages.com/argentiere-la-bessee.htm)  
[www.vallouimages.com/argentiere-la-bessee.htm](http://www.vallouimages.com/argentiere-la-bessee.htm)

## Dostop z vlakom

### Redne linije SNCF - vlak

Železnica SNCF zagotavlja direktne dnevne povezave od Pariza, Marseilla in Grenobla do postaje v kraju L'Argentière les Ecrins.

Hitra direktna železniška povezava TGV pa dnevno povezuje postajo v kraju Oulx (Italija) od Pariza ali Lyona. Med Alpskim tednom bodo posebni avtobusi ob določenih urah stalno vozili od železniških postaj, prav tako lahko tudi taksisti zagotavljajo povezavo s Pays des Ecrins via Briançon, ali Grenoblom, in sicer v sredo 11. junija in v petek 13. junija ali v soboto 14. junija. Prosimo, da v prijavnici napišete datum in uro vašega prihoda ter odhoda.

Več informacij in prijavnico najdete na spletni strani SBB [www.sbb.ch/fr](http://www.sbb.ch/fr)  
SNCF: Železniška postaja L'Argentière-les-Ecrins - Tél. +33 (0)4 92 23 10 27  
Železniška postaja Oulx v Italiji - Tél. +39 0122 83 10 97

## Z avtobusom

Od Grenobla: s prevoznikom [www.vfd.fr](http://www.vfd.fr) tel: +33 (0)476 47 77 77

Iz Grenobla vozijo redne linije v Briançon ali Gap.

Iz Nice ali Marseillesa: s prevoznikom [www.scal-amv-voyages.com](http://www.scal-amv-voyages.com) tel: +33 (0)492 51 06 05.  
Iz Torina vozi v Briançon redna linija. [www.sapav.it](http://www.sapav.it) tel: +39 0121 322 032 (italijanski prevoznik)

## Z avtomobilom

Informacije o cestnem omrežju: <http://mappy.fr> [www.viamichelin.fr](http://www.viamichelin.fr)

[www.viamichelin.de](http://www.viamichelin.de) [www.viamichelin.it](http://www.viamichelin.it) Prosimo Vas, da na prijavnici napišete svoje potrebe po prevozu ali pa možnost, da s seboj vzemete sopotnika.

### • Cestna vožnja (če prihajate s severa)

685 km od Pariza in 230 km iz Lyona.

Pojdite po avtocesti A 48 do Grenobla, nato po RN 91 v smeri za Briançon preko Lautareta.

V Briançonu pojdite po RN 94 v smeri Embrun/Gap do Prelles et Saint Martin de Queyrières - L'Argentière-La-Bessée.

### • Cestna vožnja (prihod z juga)

260 km od Marseillea. Nadaljujte po avtocesti A 51 do kraja La Saulce. Nato pojdite na RN 94 v smeri za Tallard, nato za Briançon do kraja La Roche de Rame, L'Argentière-La-Bessée.

### • Cestna vožnja (prihod iz Italije)

Po avtocesti pripeljite do kraja Oulx, nato pojdite na Montgenèvre v smeri za Briançon.

Pojdite po RN 94 v smeri za Gap do kraja Prelles et Saint Martin de Queyrières, L'Argentière-La-Bessée.

## Letališče

### Najbližja letališča:

#### • Grenoble St Geoirs

Letališče je 180 km oddaljeno do Pays des Ecrins, tj. okrog 2,05 ur vožnje.

Telefon: +33 (0)4 76 65 48 48

#### • Lyon St Exupéry

Letališče je 240 km oddaljeno do kraja Pays des Ecrins, okrog 3,5 ur vožnje.

Telefon: +33 (0)4 72 22 72 21

#### • Marseille Marignane

Letališče je 260 km oddaljeno do kraja Pays des Ecrins, okrog 3 ur vožnje.

Telefon: +33 (0)4 42 14 14 14

#### • Torino Caselle (Italija)

Letališče je 130 km oddaljeno do kraja Pays des Ecrins, okrog 1 ur 45 vožnje.

Telefon: +39 0114 70 15 28



# PARTNERJI HOLOKVIJA



## Mednarodni znanstveni odbor za raziskovanje Alp, ISCAR

ISCAR sestavljajo raziskovalni centri iz različnih držav alpskega loka. ISCAR, ki je eden od uradnih opazovalcev pri Alpski konvenciji, svetuje organom Alpske konvencije. [www.alpinstudies.ch/iscar](http://www.alpinstudies.ch/iscar)



## Mednarodna komisija za varstvo Alp, CIPRA

CIPRA preko svojih nacionalnih in regionalnih predstavništev, porazdeljenih po vseh državah alpskega loka, že pol stoletja združuje stotino združenj in društev, ki so aktivna na področju trajnostnega razvoja v Alpah. [www.cipra.org](http://www.cipra.org)



## Omrežje občin »Povezanost v Alpah«

Omrežje »Povezanost v Alpah« od leta 1997 dalje združuje občine iz sedmih alpskih držav. Danes to pomeni več kot 250 včlanjenih občin, za katere Alpska konvencija predstavlja delovni temelj in smernice za trajnostni razvoj v Alpah. [www.alpenallianz.org/de](http://www.alpenallianz.org/de)



## Mreža zavarovanih območij v Alpah, ALPARC - Task Force zavarovanih območij stalnega sekretariata Alpske konvencije

Mreža združuje skoraj 1.000 zavarovanih območij alpskega loka. Naloge območij večjega obsega so varstvo habitatov, favne in flore, trajnostni razvoj območij, raziskave in sprejemanje obiskovalcev. [www.alparc.org](http://www.alparc.org)



**Le Club Arc Alpin (CAA)** Club Arc Alpin združuje vsa planinska društva alpskih držav in je uradni opazovalec pri Alpski konvenciji. [www.club-arc-alpin.eu](http://www.club-arc-alpin.eu)

### Kontaktna oseba za medije:

Claude Comet +33 620 98 18 78  
[presse@alpweek.org](mailto:presse@alpweek.org)

### Kontaktna oseba za organizacijo:

COSALP Comité d'organisation de la Semaine Alpine 2008  
**Anne Sophie Elléouet**  
Service Culturel Municipal  
CCSTI-Hôtel de ville  
05120 L'Argentière-La-Bessée  
[organisation@alpweek.org](mailto:organisation@alpweek.org) [www.alpweek.org](http://www.alpweek.org)  
Tel: +33 (04) 92 23 20 94 Fax: +33 (04) 92 23 20 90



### Centrale de réservation du Pays des Écrins:

[reservation@paysdesecrins.net](mailto:reservation@paysdesecrins.net)  
Tel. +33 (0)4 92 23 58 42

### S podboro:



DIACT



V okviru Alpske konvencije

